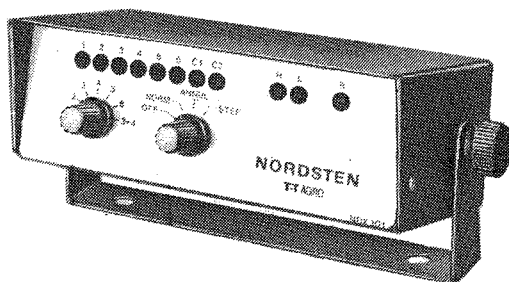


NORDSTEN

MONITOR NDX 101

12 V DC



THRIGE AGRO

MONITOR NDX 101

12 V DC

Dansk 2- 7

English 8-13

Deutsch 14-19

Francais 20-25

Svenska 26-31

 32-33

 34-35

Fig. 1- 7



ADVARSEL

Kobling og såvalser tåler **IKKE** rengøring med væsker, som indeholder klor og kulbrinter, herunder bl.a. benzin. **Direkte spuling af koblinger med vand frarådes.**

Monitoren bør opbevares et tørt sted. Lad den derfor ikke blive siddende i traktoren i længere tid, efter at såningen er ophørt.

Efter længere tids stilstand er det vigtigt at kontrollere, om røret med såvalserne har sat sig fast på såakslen. Dette gøres ved, at man med hånden drejer røret med såvalserne fremefter (samme retning, som såakslen drejer, når maskinen er i arbejde). Dette kan gøres uden strøm på koblingen. Brug aldrig rørtang eller andet værktøj på røret, da det let deformeres og derefter vil følge med såakslen rundt, uden at det kan stoppes.

Kontroller jævnligt, ved hjælp af indsåningssvinget, om koblingerne fungerer, som de skal, da de grønne lamper C1 og C2 lyser, selvom der eventuelt er brud på ledningerne.

VIGTIGT

Inden såning

Ved brug af rækkeafblænding for kørespor **SKAL** markørerne indstilles **nøjagtigt** efter arbejdsbredde for at undgå overlapninger eller mister med sprøjte eller kunstgødningsspreder.

MONTERING AF MONITOR NDX 101

Fig. 2

Aftag såakslen og påfør kobling med rør og såvalser (A), således at koblingen sidder til højre for såvalserne med den flade side ind mod såkassen, og ledningerne vendende nedefter. Dette gælder både koblingen i venstre og højre side. Husk ledningerne **SKAL** føres frem over røret, der bærer sårørene.

Fig. 3

På 4.00m maskiner kan håndtaget (B) til frigøring af tragtrør sidde i vejen for rigtig placering af koblingen (A). Er dette tilfældet, benyttes det ledige såhus (C) i midten, og sårørene rykkes ind, som vist i fig. 4.

Der SKAL monteres et såakselleje så nær koblingen som muligt.

Iskkes kun 1 såvalse stoppet, afkortes røret.

Fig. 5

Splitten i markørskifterens aksel fjernes, og der isættes en 5x40mm spændestift (A), således at afstanden mellem magneten (B) og lejet på markørskifterens aksel (C) er ca. 3mm. Husk den rustfri skive (D) mellem magnet og spændestift. Monter impulsgiveren (E) på holderen (G), som skal være af umagnetisk materiale (f.eks. aluminium), med dobbeltklæbende tape. Fastgør holderen på trepunktssøjlen, således at der bliver en afstand på 5mm mellem impulsgiver og magnet. Husk at afrense delene grundigt med et affedtningsmiddel, f.eks. rensesolvent, acetone eller lignende. Rust slibes først af, eller man fastgør holderen med et par skruer. På nogle maskiner er der bedre plads til impulsgiveren over markørskifterens aksel. Magneten monteres da blot omvendt af fig. 5 med den medfølgende 3x60mm skrue.

Fig. 6

Ledningsnettet fastgøres på maskinens ramme ved hjælp af ledningsremmene (A), som leveres med udstyret. Inden ledningerne samles ved koblingerne (blå-blå) og (brun-brun), fyldes kontaktfedt eller syrefri vaseline i disse stik.

Fig. 7

For ledningerne for lange, foldes disse sammen og fastgøres med en ledningsrem (A), som vist på figuren.

Ved montering af monitoren i traktoren bør man tilstræbe den bedst mulige placering af hensyn til traktorføreren. Ved montering af den medfølgende stikdåse skal man sikre sig, at +ledningen forbindes til klemmen i enden af stikdåsen. Det tilrådes at sikre denne med minimum 4 amperesikring, da der altid skal være strøm på stikdåsen - også når traktoren er stoppet.

BETJENING AF MONITOR NDX 101

Alle funktioner styres fra de to manøvreknappe (A) og (B). Fig. 1

CIFFERKNAP (A): Indstilling af intervaller mellem kørespor.

Stilling 1: Udlægning af kørespor efter hvert træk.

Stilling 2: Udlægning af kørespor efter hvert andet træk.

Stilling 3: Udlægning af kørespor efter hvert tredje træk.

o.s.v.

CIFFERKNAPPEN STILLES INDEN START OG MÅ HEREFTER IKKE DREJES!

STYREKNAP (B):

OFF: Monitoren er slukket.

NORM: Kørespor udlægges efter indstillingen på cifferknappen (A).

ANNUL: Annullere impuls fra maskinløft.

STEP: De røde lys 1-6 vil automatisk rykke frem til tallet, som cifferknappen (A) er forudindstillet til. Herefter starter den forfra igen, indtil knappen drejes væk.

LAMPERNE 1 - 6: Viser antal intervaller mellem køresporene.

LAMPERNE C1-C2: Lyser, når der er strøm på koblingerne, og såvalserne står stille. Der udlægges kørespor.

Hvis såmaskinen er udstyret med elektronisk niveaumåler og såakselkontrol (dette er ekstraudstyr):

LAMPE H: Lyser, når der er tilstrækkeligt såmateriale i såkassen.

LAMPE L: Lyser, når der skal fyldes såmateriale i såkassen.

LAMPE R: Er slukket, når såakslen drejer rundt.

HUSK: ved maskinløft som følge af påfyldning eller forhindringer i marken **SKAL** styreknappen stilles på **ANNUL**, inden maskinen løftes, og først når maskinen er sænket igen og klar til at køre, skal styreknappen stilles på **NORM**.

Når stikpropperne monteres i stikdåsen, skal der være strøm til monitoren. Det kontrolleres ved at dreje styreknappen frem til **NORM**, hvorved en af de røde lamper vil lyse.

For at monitoren kan anvendes til automatisk anlæggelse af kørespor, må maskinens arbejdsbredde naturligvis gå op i sprøjtes/sprederens arbejdsbredde. Cifferknappen drejes frem til tallet, der svarer til sprøjte/spredebredden divideret med såmaskinens bredde.

EKSEMPEL:	Sprøjte/spreder	såmaskine	stilling
	12.00m	: 4.00m	= 3

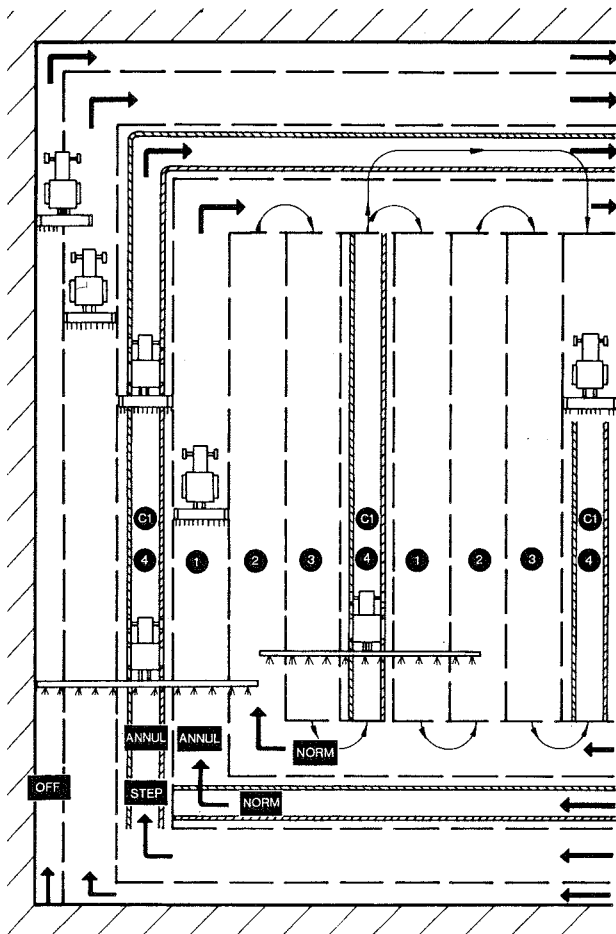
HUSK: Der må herefter **IKKE** stilles på cifferknappen under kørslen.

STILLING 2-4-6: To koblinger anvendes. Eksempel fig. 8.

Grøn lampe **C1** vil lyse, når kørespor udlægges.

Luk såhuskodderne for den halve maskinbredde og køør rundt med styreknappen på **OFF**. Herefter åbnes skodderne igen. Når der startes på den omgang, hvor kørespør skal udlægges, drejes styreknappen hen på **STEP**, og når lampen ud for valgt position lyser, drejes styreknappen hen på **ANNUL**. Inden maskinen løftes for at begynde på en ny omgang, stilles styreknappen på **NORM**. Når maskinen sænkes ved begyndelsen på en ny omgang, stilles styreknappen igen på **ANNUL**. Denne fremgangsmåde benyttes, så længe der køres rundt på marken. Når der køres frem og tilbage, skal styreknappen stå på **NORM**, og kun ved maskinløft, der ikke har med vendinger at gøre, stilles styreknappen på **ANNUL**. Husk at stille styreknappen tilbage til **NORM**, når maskinen er sænket efter utidig løft.

0 = lampe nr.

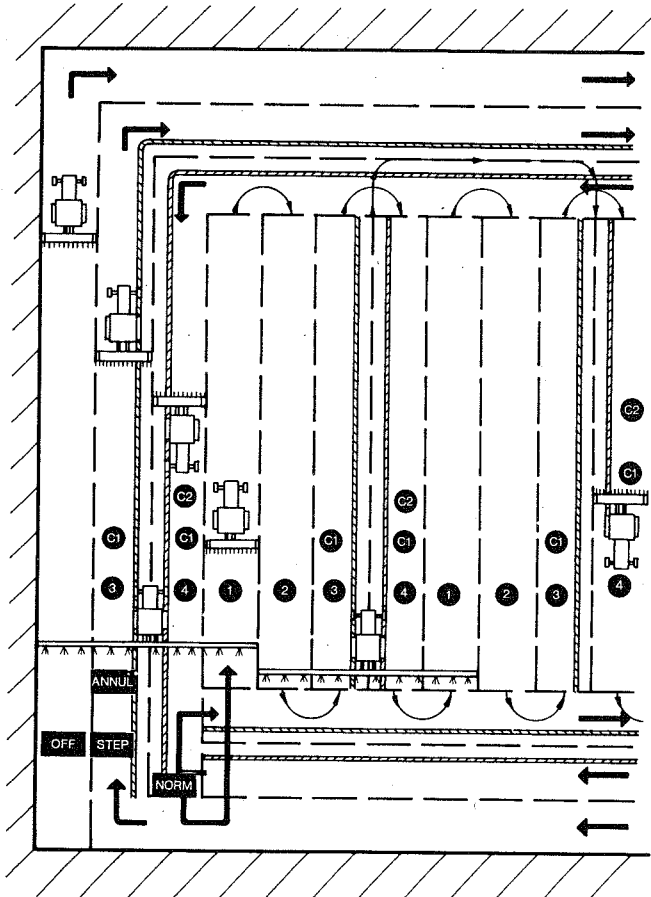


STILLING 3 + 4: En kobling anvendes. Eksempel fig. 9.

Grøn lampe **C1** lyser i tredje træk og **C1 + C2** i fjerde træk, når der udlægges kørespor. Koblingen anbringes en halv sprøjte-traktor bredde ind fra såmaskinens side.

Første omgang køres med styreknappen på **OFF**. Ved start på anden omgang drejes styreknappen frem til **STEP**, indtil lampe nr. 3 lyser - drej da til **ANNUL**. Inden maskinen løftes for at starte på tredje omgang, stilles styreknappen på **NORM**. **DENNE OMGANG KØRES MODSAT**. Når maskinen er sænket for start på tredje omgang, drejes styreknappen igen hen på **ANNUL**. Når omgangen er færdig, stilles styreknappen på **NORM**, inden maskinen løftes, og man starter på at køre frem og tilbage. Styreknappen drejes nu kun frem til **ANNUL** ved maskinløft, der ikke har noget med vendinger at gøre. Husk at stille styreknappen tilbage på **NORM**, når maskinen er sænket efter utidig løft.

0 = lampe nr.

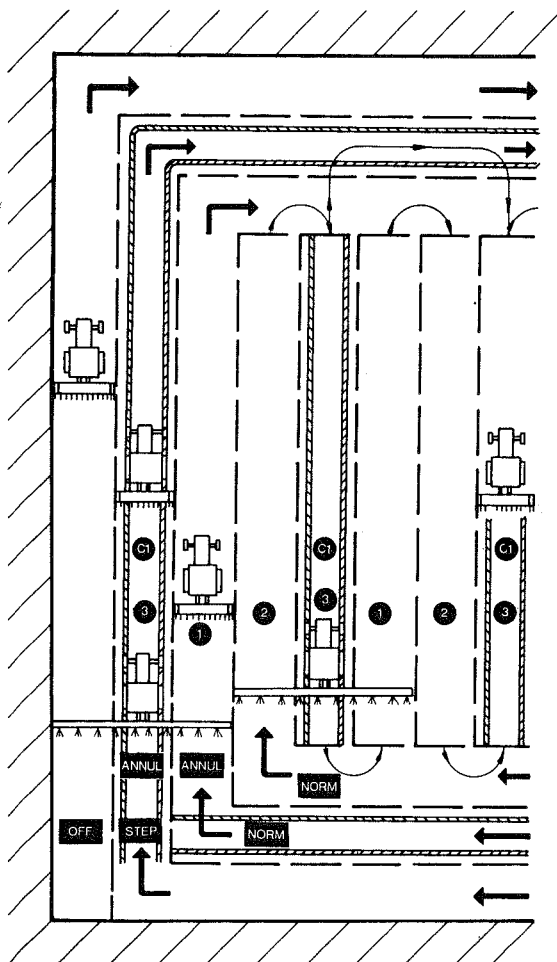


STILLING 3 og 5: To koblinger anvendes. Eksempel fig. 10.

Grøn lampe C1 lyser, når der udlægges kørespor.

Der køres 1 (pos. 3) eller 2 (pos. 5) omgang med styrknappen på **OFF**. Når kørespor skal udlægges, stilles styrknappen på **STEP**, indtil lampen ud for valgt position lyser. Styreknappen drejes da hen på **ANNUL**. Inden maskinen løftes for at starte på en ny omgang, stilles styrknappen på **NORM**. Når maskinen er sænket til start på en ny omgang stilles styrknappen igen på **ANNUL**. Denne fremgangsmåde benyttes, indtil man begynder at køre frem og tilbage, da skal styrknappen blive stående på **NORM**, og kun ved maskinløft, der ikke har med vendinger at gøre, skal styrknappen stilles på **ANNUL**. Husk at stille styrknappen tilbage på **NORM**, når maskinen er sænket efter utidig løft.

= lampe nr.



WARNINGS!

Clutch housings and sowing wheels **MUST NOT** be cleaned with liquids containing chlorine and hydrocarbons, e.g. benzine. **Do not wash down the clutches with water.**

The Monitor should be kept in a dry place. Therefore do not leave it in the tractor cab for a longer period after the sowing season has finished.

When unused for a long period it is important to check that the tube carrying the sowing wheels has not locked on the sowing shaft. This is done by turning forward with your hand the tube with the sowing wheels (the same direction as the sowing shaft turns when the machine is working). This can be done without current on the clutch. Never use pipe grips or other tools on the tube, as it might become deformed and thereby follow the sowing shaft round without stopping.

Check frequently by means of the test sowing handle if the clutches are functioning correctly as the lamps C1 and C2 light even though the cables may be damaged.

IMPORTANT

Before sowing

When using the electronic tramlining device the markers **MUST** be adjusted accurately according to the working width in order to avoid overlapping and unsown spots with the sprayer or fertilizer distributor.

MOUNTING OF MONITOR NDX 101

Fig. 2.

Take out the sowing shaft and fit the clutch with tubes and sowing wheels (A) so that the clutch is placed to the right of the sowing wheels with the flat side turned to the seed hopper and the cables pointing downwards. This goes for the clutch on the left as well as on the right side. Remember that the cables **MUST** be routed over the tube carrying the seed tubes.

Fig. 3.

On the 4.00m drill the handle (B) for disengagement of the funnel tubes may be in the way for correct placement of the clutch (A). In this case the available seed housing (C) in the middle should be used and the seed tubes should be moved inwards as shown on fig. 4.

sowing shaft bearing MUST be mounted as close to the clutch as possible.

If only one sowing wheel is required to be stopped, the tube should be shortened.

Fig. 5.

Remove the split pin from the shaft of the marker shifter and fit a 5 x 40mm clamp pin (A) so that the distance between the magnet (B) and the sowing shaft bearing of the marker shifter (C) is approx. 3mm. Remember the stainless washer (D) between the magnet and clamp pin. Fit the pulse transmitter (E) on the retainer (G) which must be of unmagnetic material (e.g. aluminium) with double adhesive tape. Attach the retainer to the headstock so that there is a distance of 5mm between the pulse transmitter and the magnet. Remember to clean the parts thoroughly by means of a degreasing agent, e.g. benzene, acetone or the like. Remove any rust before mounting the retainer, or secure the retainer by means of a couple of screws. Some machines leave more space for the pulse transmitter above the shaft of the marker shifter. In this case the magnet is simply to be mounted opposite to fig. 5 by means of the supplied 3x60mm screw.

Fig. 6.

Attach the electric supply mains to the frame of the drill by means of the cable straps (A) supplied with this kit. Before connecting the cables to the clutches (blue-blue) and (brown-brown) it is recommended to put switch grease or acid-free vaseline into these
js.

Fig. 7.

If the cables are too long they must be folded and secured by means of a cable strap (A) as shown on the fig. When mounting the monitor in the tractor cab, you should try to obtain the best possible place in the interest of the tractor driver.

When fitting the supplied socket make sure that the cable is connected to the terminal screw in the end of the socket. It is recommended to protect this with the minimum of a 4-ampere fuse as there should always be current on the socket - even when the tractor engine has been switched off.

HOW TO USE THE MONITOR NDX 101

All functions are controlled from the two operating switches (A) and (B).

Fig. 1.

THE NUMBER SWITCH (A): Programming of intervals between tramlines.

Position 1: Making of tramlines after each pass.

Position 2: Making of tramlines after every second pass.

Position 3: Making of tramlines after every third pass.

etc.

POSITION THE NUMBER SWITCH BEFORE START AND DO NOT TURN IT WHILE DRIVING!

THE CONTROL SWITCH (B):

OFF: The monitor is switched off.

NORM: Tramlines are made according to the position of the number switch (A).

ANNUL: Hold position from the lifting of the drill.

STEP: The red lamps 1-6 will automatically move to the number to which the number switch has been pre-set, and then start all over again continuously until the switch is turned.

THE LAMPS 1-6: indicate the number of intervals between the tramlines.

THE LAMPS C1-C2: light up when there is current on the clutches and the sowing wheels stand still. Tramlines are being made.

If the drill is equipped with electronic seed level indicator and control of sowing shaft revolutions (optional equipment):

LAMP H: lights up when there is sufficient sowing material in the hopper.

LAMP L: lights up when the hopper needs to be filled.

LAMP R: is off when the sowing shaft is rotating.

REMEMBER:

Before the drill is lifted due to re-filling or obstacles in the field the control switch **MUST** be turned to **ANNUL** and the control switch must not be turned back to **NORM** until the drill has been lowered and is ready to drive again.

When the plugs are connected to the socket there must be current on the monitor. This can be checked by turning the control switch to **NORM** thus lighting up one of the red lamps.

In order to use the monitor for automatic placement of tramlines the working width of the sprayer/fertilizer distributor must of course be divisible by the working width of the seed drill. Turn the number switch to the number that corresponds with the width of the sprayer/distributor divided by the width of the drill.

Example:	Sprayer/distributor	Drill	Position
	12.00m	: 4.00m	= 3

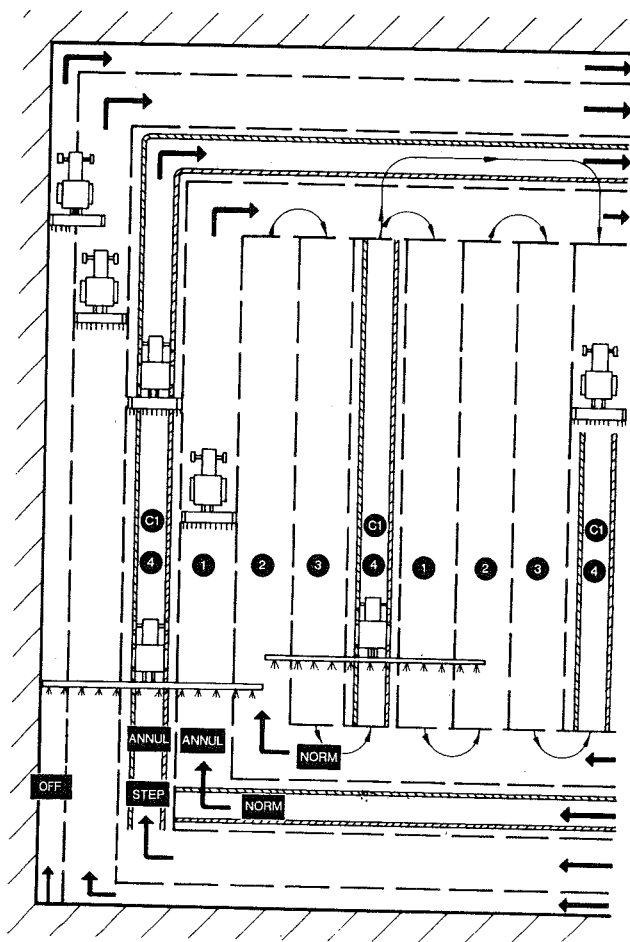
REMEMBER that the number switch **must not** be turned while driving.

POSITION 2-4-6: Two clutches are used. Example fig. 8.

The green lamp **C1** will light up when tramlines are being made. Close the seed housing shutters for half the width of the drill and drive with the control switch positioned on **OFF**. Then open the shutters again.

When you start the bout where the tramlines are to be made, the control switch should be turned to **STEP**, and when the lamp relating to the position chosen is lighting, the control switch should be turned to **ANNUL**. Before lifting the drill in order to start a new bout the control switch should again be turned to **NORM**. When the drill is lowered in order to start a new bout, the switch should again be turned to **ANNUL**. This procedure is used as long as you drive in the field. While driving up and down the field the control switch must be positioned on **NORM**, and only when the machine is lifted for other reasons than to make a turn - the control switch should be turned to **ANNUL**. Remember to turn the switch back to **NORM** after such lifts of the drill.

= lamp no.



POSITION 3 + 4: One clutch is used. Example fig. 9.

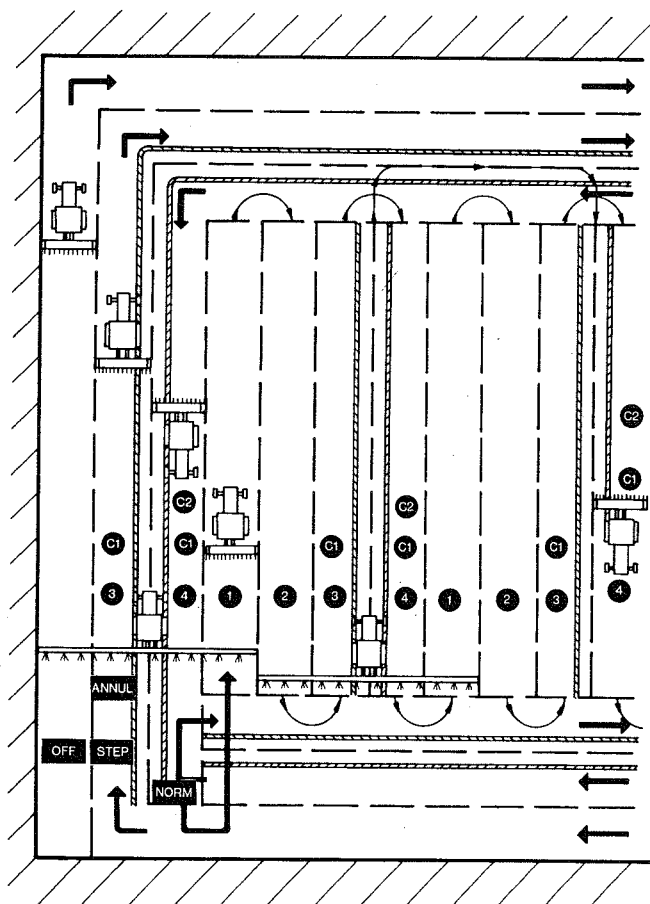
The green lamp **C1** lights up during the 3rd pass and the lamps **C1** + **C2** light during the 4th pass when tramlines are being made.

Place the clutch half a sprayer-tractor width in from the side of the seed drill.

During the first bout the control switch is turned to **OFF**. When starting the next bout the control switch should be turned to **STEP** until lamp No. 3 lights up - then turn the switch to **ANNUL**. Before the drill is lifted for starting on the 3rd bout, the control switch is turned to **NORM**. **THIS BOUT IS MADE COUNTERWISE.**

When the drill has been lowered in order to start the 3rd bout, the control switch should again be turned to **ANNUL**. When the bout is finished, turn the switch to **NORM** before lifting the drill, and now you start driving in the field. Now the control switch must only be turned to **ANNUL** when the drill is to be lifted in order to re-fill the hopper or due to obstacles in the field - after such lifts remember to turn the switch back to **NORM**.

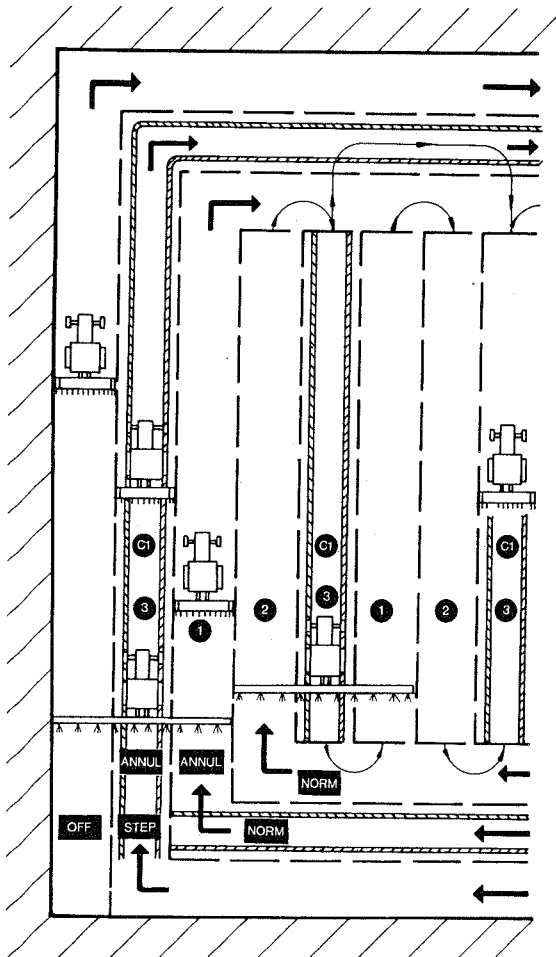
O = lamp no.



POSITION 3-5: Two clutches are used. Example fig. 10.

The green lamp **C1** lights up when the tramlines are being made. One bout (pos. 3) or two bouts (pos. 5) are to be driven with the control switch on **OFF**. When the tramlines are to be made, the control switch should be turned to **STEP** until the lamp corresponding to the position chosen lights up. Then turn the control switch to **ANNUL**. Before lifting the drill in order to start a new bout the control switch should again be turned to **NORM**. When the machine has been lowered - turn the switch to **ANNUL** again. This procedure is used until you start driving up and down the field. Then the control switch should be on the **NORM** position and it must only be turned to **ANNUL** during lifts of the machine for other reasons than to make a turn. After such lifts - remember to turn the switch back to **NORM**.

○ = lamp no.



WARNUNG

Die Kupplung und die Säräder dürfen **nicht** mit Mitteln gereinigt werden, die Chlor oder Kohlenwasserstoffe enthalten, hierunter Benzin.

Von direktem Waschen der Kupplung mit Wasser wird abgeraten.

Den Monitor an einem trockenen Ort aufbewahren. Deshalb darf er nicht unnötig lange nach der Ende der Sägezeit im Schlepper verbleiben.

Nach längerem Stillstand muss kontrolliert werden, ob sich das Rohr mit den Särädern an der Säwelle festgesetzt hat: mit der Hand das Rohr mit den Särädern vorwärts drehen (in dieselbe Richtung wie die Arbeitsrotation der Welle). Hierbei braucht die Kupplung nicht unter Strom zu stehen. Nie Rohrzange oder anderes Werkzeug am Rohr benutzen, da es leicht deformiert wird und infolgedessen mit der Säwelle rotiert, ohne gestoppt werden zu können.

Öfter mit der Einsaatkurbel prüfen, ob die Kupplungen richtig funktionieren, da die grünen Lampen C1 und C2 auch bei einem eventuellen Leitungsbruch leuchten.

WICHTIG

Vor dem Säen

Bei Verwendung von Reihenabblendung für Fahrgassen **müssen** die Spuranzeiger **genau** nach der Arbeitsbreite eingestellt werden, um Überschneidungen und Auslassungen mit der Spritze oder dem Düngerstreuer zu vermeiden.

MONTIERUNG DES MONITOR NDX 101

Fig. 2

Die Säwelle abnehmen und das Rohr mit den Särädern (A) so befestigen, dass die Kupplung rechts von den Särädern liegt und dass die flache Seite zum Saatkasten und die Leitungen nach unten wenden. Dieses gilt für beide Kupplungen, rechts und links. Wichtig: die Leitungen **müssen** über das Rohr, das die Saatrohre trägt, geführt werden.

Fig. 3

Bei der 4.00 m Maschine kann die Kurbel (B) zur Auslösung des Trichterrohrs für die richtige Anbringung der Kupplung (A) hinderlich sein. In dem Fall das freie Sägehäuse (C) in der Mitte benutzen und die Säröhre nach links rücken. Siehe Fig. 4.

Es muss ein Säwellenlager so dicht an der Kupplung wie möglich montiert werden.

Soll nur ein Särad gestoppt werden, wird das Rohr gekürzt.

Fig. 5

Den Splint in der Welle des Spuranzeigerwechslers entfernen und einen 5x40 mm Spannstift (A) so einsetzen, dass der Abstand zwischen dem Magneten (B) und dem Lager auf der Spuranzeigerwechsler-Welle (C) ca. 3 mm beträgt. Die rostfreie Scheibe (D) zwischen Magnet und Spannstift nicht vergessen. Den Impulsgeber (E) am Halter (G) - der aus nichtmagnetischem Material (z.B. Aluminium) sein muss - mit doppeltklebendem Klebestreifen befestigen. Den Halter an der Dreipunktsäule so befestigen, dass der Abstand zwischen dem Impulsgeber und dem Magneten 5 mm beträgt. Die Teile gründlich mit einem Lösungsmittel reinigen, z.B. mit Waschbenzin, Azeton oder dgl. Den Rost vorher abschleifen. Oder den Halter mit ein paar Schrauben befestigen.

An einigen Maschinen ist über der Spuranzeigerwechsler-Welle mehr Raum für den Impulsgeber. In dem Fall wird der Magnet umgekehrt von Fig. 5 mit der beiliegenden 3x60 mm Schraube befestigt.

Fig. 6

Das Leitungsnetz mit den Leitungsriemen (A), die mit dem Zubehör geliefert werden, Maschinenrahmen befestigen. Bevor die Leitungen (blaublau und braun-braun) bei den Kupplungen zusammen verbunden werden, Kontaktfett oder säurefreie Vaseline in die Stecker füllen.

Fig. 7

Sind die Leitungen zu lang, sie zusammenfalten und mit einem Leitungsriemen (A) befestigen - siehe Fig. 7.

Mit Rücksicht auf den Schlepperführer sollte die bestmögliche Anbringung des Monitors in der Kabine angestrebt werden. Bei der Befestigung der mitgelieferten Steckdose ist zu beachten, dass die Plus-Leitung mit der Klammer am Ende der Steckdose verbunden wird. Es wird empfohlen, sie mit mindestens einer 4 Amperesicherung zu sichern, da die Steckdose immer unter Strom stehen muss, auch wenn der Schlepper abgeschaltet ist.

BETRIEBSANLEITUNG FÜR MONITOR NDX 101

Alle Funktionen werden mit den beiden Knöpfen A und B gesteuert. Fig. 1.

ZIFFERKNOPF (A): Einstellung der Intervalle zwischen Fahrgassen.

Einstellung 1: Auslegen von Fahrgassen nach jedem Zug.

Einstellung 2: Auslegen von Fahrgassen nach jedem zweiten Zug.

Einstellung 3: Auslegen von Fahrgassen nach jedem dritten Zug.

usw.

DER ZIFFERKNOPF WIRD VOR BEGINN EINGESTELLT UND DARF DANACH NICHT GEDREHT WERDEN.

STEUERKNOPF (B)

OFF: Monitor ausgeschaltet.

NORM: Fahrgasse wird nach Einstellung des Zifferknopfes A ausgelegt.

ANNUL: Impuls vom Maschinenheber annulliert.

STEP: Die roten Lampen 1-6 rücken automatisch zu der Zahl vor, auf die der Zifferknopf eingestellt ist. Sie wiederholen das Vorrücken so lange, bis der Zifferknopf weggedreht wird.

Lampen 1 - 6: Zeigen die Anzahl der Intervalle zwischen den Fahrgassen.

Lampen C1 - C2: Leuchten, wenn die Kupplungen unter Strom stehen und die Säräder stillstehen. Fahrgasse wird ausgelegt.

Für Drillmaschinen mit elektrischem Niveaumesser und Säwellekontrolle (Sonderausrüstung):

LAMPE H: Leuchtet, wenn genügend Sämaterial im Säkasten ist.

LAMPE L: Leuchtet, wenn der Säkasten aufgefüllt werden muss.

LAMPE R: Leuchtet nicht, wenn sich die Säwelle dreht.

WICHTIG: Bei Maschinenhebung für Auffüllung oder bei Hindernissen im Feld **muss** der Steuerknopf auf **ANNUL** gestellt werden, bevor die Maschine gehoben wird. Erst wenn die Maschine wieder gesenkt und fahrbereit ist, darf er wieder auf **NORM** gestellt werden.

Beim Anbringen der Stecker in der Steckdose muss der Monitor unter Strom stehen. Dieses kann dadurch kontrolliert werden, dass man den Steuerknopf auf **NORM** stellt, wodurch eine der roten Lampen leuchtet.

Damit der Monitor zum automatischen Auslegen von Fahrgassen verwendet werden kann, muss die Arbeitsbreite natürlich mit der Arbeitsbreite des Spritzers/Düngerstreuers teilbar sein. Den Zifferknopf auf die Zahl einstellen, die der Breite des Spritzers/Düngerstreuers geteilt durch die Breite der Drillmaschine entspricht.

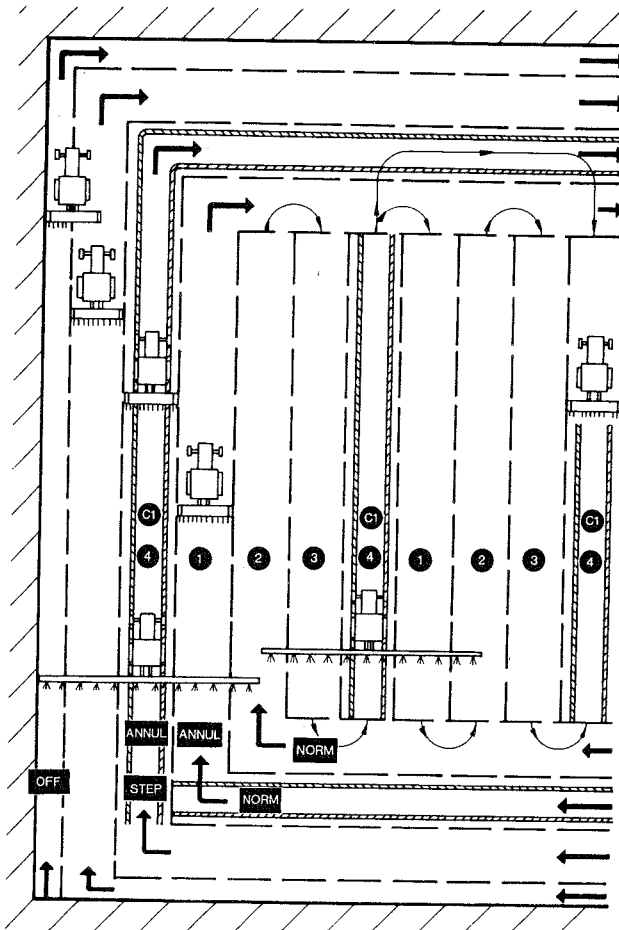
Beispiel: Spritzer/Düngerstreuer Drillmaschine Einstellung
 12,00 m : 4,00 m = 3

WICHTIG: Hiernach darf während der Fahrt **nicht** an dem Zifferknopf gedreht werden.

EINSTELLUNG 2-4-6: 2 Kupplungen verwenden. Beispiel: Fig. 8.

Die grüne Lampe **C1** leuchtet wenn Fahrgasse ausgelegt wird. Die Schieber des Sägehäuses an der halben Maschinenbreite schliessen und mit dem Steuerknopf auf **OFF** herumfahren. Danach die Schieber wieder öffnen. Beim Beginn der Runde, in der Fahrgassen ausgelegt werden, den Steuerknopf auf **STEP** stellen. Wenn die Lampe der gewählten Einstellung aufleuchtet, den Steuerknopf auf **ANNUL** stellen. Bevor die Maschine vor Anfang einer neuen Runde gehoben wird, den Steuerknopf auf **NORM** stellen. Wenn die Maschine am Beginn der neuen Runde gesenkt wird, den Steuerknopf wieder auf **ANNUL** stellen. Diesen Vorgang so lange wiederholen wie auf dem Feld herumgefahren wird. Wenn hin- und zurückgefahren wird, muss der Steuerknopf auf **NORM** stehen und darf nur beim Heben der Maschine - abgesehen vom Heben bei Wendungen - auf **ANNUL** gestellt werden. Wenn die Maschine nach einem aussergewöhnlichen Heben wieder gesenkt ist, daran denken, den Steuerknopf wieder auf **NORM** zu stellen.

= Lampe nr.

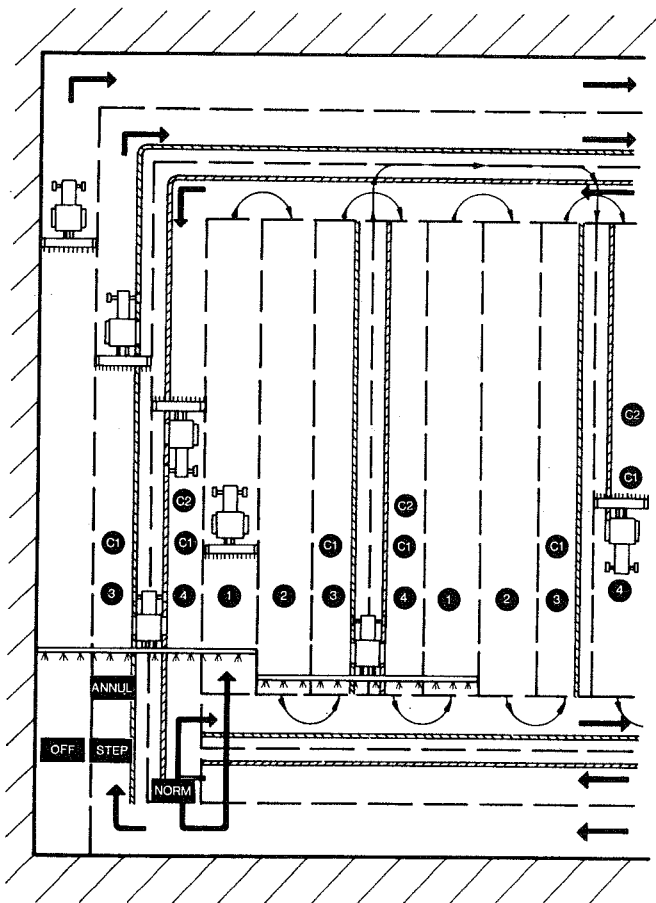


EINSTELLUNG 3 + 4:1 Kupplung verwenden. Beispiel: Fig. 9.

Die grüne Lampe **C1** leuchtet während des 3. und **C1 + C2** während des 4. Zuges beim Auslegen der Fahrgasse. Die Kupplung eine halbe Schlepperbreite (Spritzen-Schlepper) von der Seite der Drillmaschine aus anbringen. Die erste Runde mit dem Steuerknopf auf **OFF** fahren. Beim Beginn der nächsten Runde den Steuerknopf auf **STEP** drehen und, wenn die Lampe Nr. 3 leuchtet, auf **ANNUL** stellen. Bevor die Maschine für den Beginn der 3. Runde gehoben wird, den Steuerknopf auf **NORM** stellen. **DIESE RUNDE ENTGEGENGESETZT FAHREN.**

Wenn die Maschine für den Beginn der 3. Runde gesenkt ist, den Steuerknopf wieder auf **ANNUL** stellen. Wenn die Runde fertig ist, den Steuerknopf auf **NORM** stellen, bevor die Maschine gehoben und mit dem Hin- und Zurückfahren angefangen wird. Jetzt den Steuerknopf nur bei Maschinenhebungen - Wendungen ausgenommen - auf **ANNUL** stellen. Daran denken, den Steuerknopf auf **NORM** zurückzustellen, wenn die Maschine nach einer aussergewöhnlichen Hebung wieder gesenkt wird.

O = Lampe nr.

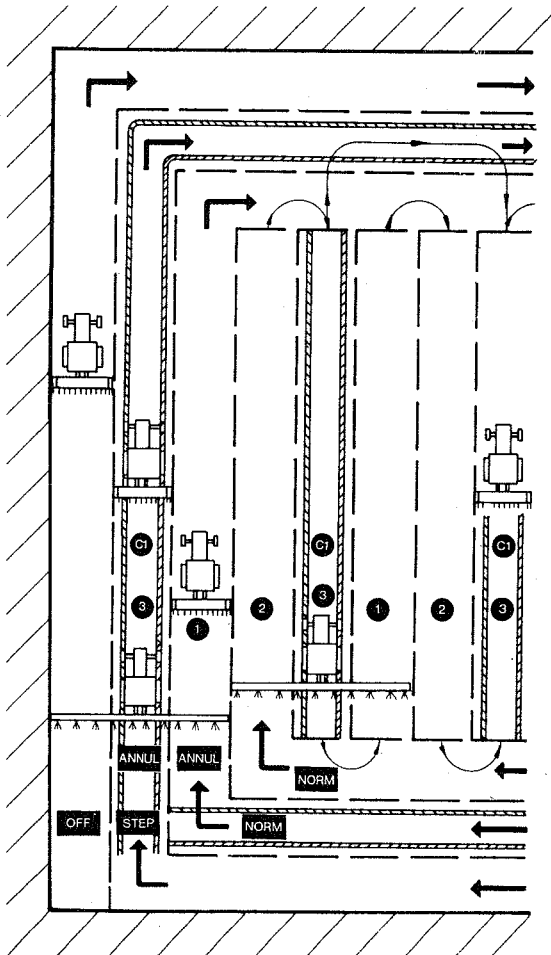


EINSTELLUNG 3-5: 2 Kupplungen verwenden. Beispiel: Fig. 10.

Die grüne Lampe **C1** Leuchtet beim Auslegen der Fahrgasse.

Eine (Einstellung 3) oder zwei (Einstellung 5) Runden mit dem Steuerknopf auf **OFF** fahren. Beim Auslegen der Fahrgasse den Steuerknopf auf **STEP** drehen, bis die Lampe der gewählten Einstellung leuchtet. Dann den Steuerknopf auf **ANNUL** stellen. Bevor die Maschine für den Beginn einer neuen Runde gehoben wird, den Steuerknopf auf **NORM** stellen. Wenn die Maschine für den Beginn der neuen Runde gesenkt ist, den Steuerknopf wieder auf **ANNUL** stellen. Diesen Vorgang solange wiederholen, bis mit dem Hin- und Zurückfahren begonnen wird. Danach muss der Steuerknopf auf **NORM** verbleiben und wird nur bei Maschinenhebungen - Wendungen ausgenommen - auf **ANNUL** gestellt. Daran denken, den Steuerknopf wieder auf **NORM** zu stellen, wenn die Maschine nach einer aussergewöhnlichen Hebung wieder gesenkt ist.

= Lampe nr.



AVIS

L'embrayage et les roues de distribution ne supportent pas le nettoyage avec des liquides contenant du chlore et des hydrocarbures, y compris l'essence.

Il est déconseillé de laver directement l'embrayage à grande eau.

Garder le Monitor dans un lieu sec. Ne pas le laisser dans le tracteur trop longtemps après le semis.

Après un arrêt prolongé il est important de contrôler si le tube muni des roues de distribution tourne librement: faire tourner en avant à la main le tube muni des roues de distribution (dans le sens normal de rotation de l'arbre de distribution). Ceci est possible avec l'embrayage débrayé. Ne **jamais** employer de serre-tube ou d'autres outils car le tuyau est facilement déformé et, en conséquence, tournera avec l'arbre de semis sans pouvoir être arrêté.

Contrôler **régulièrement** à l'aide de la manivelle d'essai de semis le fonctionnement de l'embrayage car les lampes vertes C1 et C2 ne s'éteignent pas dans le cas d'une rupture des fils électriques.

IMPORTANT

Avant le semis.

Quand on utilise un kit de jalonnage **il faut** que les traceurs soient ajustés **très exactement** en fonction de la largeur de travail pour éviter les chevauchements et les lacunes en travaillant avec le pulvérisateur ou le distributeur d'engrais.

MONTAGE DU MONITOR NDX 101

Fig. 2

Enlever l'arbre de distribution et installer l'embrayage muni du tube et des roues de distribution (A) de manière à ce que l'embrayage se trouve à droite des roues de distribution, avec le côté plat vers la trémie et avec les fils électriques tournés vers le bas. Ceci est valable tant pour l'embrayage du côté droit que pour celui du côté gauche. A ne pas oublier: **il faut** placer les fils électriques au dessus du tube supportant les tuyaux de descente.

Fig. 3

Sur le semoir de 4.00m la poignée (B) de dégagement des tuyaux de descente peut être gênante pour le placement correct de l'embrayage (A). Dans ce cas, employer une distribution libre (C) du milieu, et déplacer les tuyaux vers la gauche (fig. 4.)

ut installer un palier sur l'arbre de distribution aussi près de l'embrayage que possible.

Si l'on désire ne stopper qu'une roue de distribution, raccourcir éventuellement le tube muni des roues de distribution.

Fig. 5

Enlever la goupille dans l'arbre de l'inverseur de traceurs et la remplacer par une goupille élastique 5x40 mm (A), de façon à ce que l'écart entre l'aimant (B) et le palier sur l'arbre de l'inverseur de traceurs (C) soit d'environ 3mm. Ne pas oublier de mettre la rondelle inoxydable (D) entre l'aimant et la goupille élastique. Fixer le capteur magnétique (E) sur le support (G) - qui doit être d'un matériel non-magnétique (p.ex. d'aluminium) - par un ruban double adhésif. Fixer le support sur le tube central avec un écart de 5mm entre le capteur magnétique et l'aimant. Ne pas oublier de nettoyer les pièces soigneusement avec un liquide dégraissant, p.ex. de l'essence purifiée, de l'acétone ou un produit analogue, et d'ôter la rouille avant. Ou bien fixer le support avec des vis. Sur certains modèles de semoirs il y a plus de place pour le capteur au dessus de l'arbre de l'inverseur de traceurs. Dans ce cas fixer l'aimant à l'inverse de la fig. 5 par la vis jointe de 3x60mm.

Fig. 6

Brancher le réseau électrique sur le châssis du semoir par les colliers (A) fournis avec l'équipement. Avant de joindre les fils électriques (bleu-bleu) et (brun-brun) lors du branchement graisser les fiches avec de la graisse spéciale ou de la vaseline non-acide.

Fig. 7

Plier les fils électriques s'ils sont trop longs et les attacher avec un collier (A).

Trouver le meilleur emplacement pour le Monitor dans la cabine pour faciliter son utilisation par le chauffeur. En installant la prise de courant fournie, il importe que le fil positif soit relié à la cosse centrale de la prise. Il est conseillé de prévoir un fusible de 4 ampères au minimum, car le monitor doit rester alimenté, même quand le tracteur est arrêté.

UTILISATION DU MONITOR NDX 101

Le fonctionnement est contrôlé par les deux sélecteurs A et B. Fig. 1

SELECTEUR NUMERIQUE (A): Choix des intervalles de jalonnage.

Position 1: jalonnage après chaque tour.

Position 2: jalonnage tous les deux tours.

Position 3: jalonnage tous les trois tours.

etc.

REGLER LE SELECTEUR NUMERIQUE DES LE DEBUT DU TRAVAIL ET NE PLUS LE TOURNER.

Pour que le Monitor puisse être employé pour le jalonnage automatique, la largeur de travail du pulvérisateur ou du distributeur d'engrais doit évidemment être divisible par la largeur de travail du semoir. Régler le sélecteur numérique sur le chiffre correspondant au rapport de la largeur du pulvérisateur ou du distributeur par rapport à la largeur du semoir.

EX.:	Pulvérisateur/Distributeur	Semoir	Position
	12,00 m	4,00 m	= 3

A NE PAS OUBLIER: Ne pas régler le sélecteur numérique pendant la marche.

SELECTEUR DE FONCTION (B):

OFF: Le Monitor est éteint.

NORM: Jalonnage selon le réglage du sélecteur numérique A.

ANNUL: Annule l'impulsion produite lors du relevage semoir.

STEP: Les lampes rouges 1 à 6 avancent automatiquement jusqu'au chiffre choisi d'avance avec le sélecteur numérique A et défilent ainsi indéfiniment jusqu'à ce qu'on les arrête sur un chiffre en revenant sur NORM.

LAMPES 1 à 6: Indiquent la fréquence de jalonnage.

LAMPES C1-C2: S'allument quand les embrayages sont sous tension et que les roues de distribution ne travaillent pas. Faire le jalonnage.

Pour semoirs avec contrôle électronique de niveau de grain et contrôle électronique de la distribution (équipement supplémentaire):

LAMPE H: S'allume quand il y a suffisamment de graines dans le coffre.

LAMPE L: S'allume quand le coffre a besoin d'être rempli.

LAMPE R: Clignote quand l'arbre de distribution tourne.

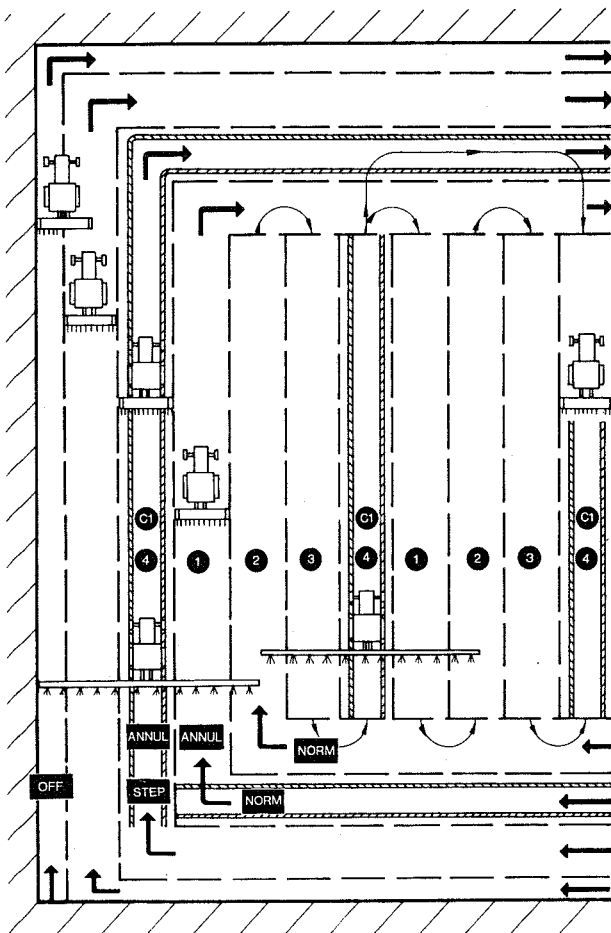
A NE PAS OUBLIER: Lorsque l'on relève le semoir pour le remplissage ou à cause d'un obstacle dans le champ, il faut régler le sélecteur de fonction sur **ANNUL** avant de lever le semoir. Ne pas régler sur **NORM** avant que le semoir ne soit baissé et prêt à partir.

Le Monitor doit être sous tension lorsque les fiches sont branchées dans la prise de courant. Contrôler ceci en tournant le sélecteur de fonction sur **NORM**: une des lampes rouges doit alors s'allumer.

POSITION 2-4-6: Employer deux embrayages. Ex.: Fig. 8

La lampe verte **C1** s'allume pendant le jalonnage. Fermer les trappes d'ouverture sur la moitié de la largeur du semoir. Faire le tour du champ avec le sélecteur de fonction sur **OFF**. Rouvrir les trappes ensuite. Régler le sélecteur de fonction sur **STEP** au début du tour de jalonnage. Quand la lampe indiquant la fréquence de jalonnage choisie s'allume, régler le sélecteur de fonction sur **ANNUL**. Avant de lever le semoir pour un nouveau tour, régler le sélecteur de fonction sur **NORM**. En baissant le semoir au début d'un nouveau tour, régler de nouveau le sélecteur de fonction sur **ANNUL**. Agir de même à chaque tour de champ **aussi longtemps** que les tours du champ sont faits. Pendant les allers et retours, le sélecteur de fonction doit être en position **NORM**. Ne régler le sélecteur de fonction sur **ANNUL** que dans le cas où le levage du semoir est indépendant des demi-tours. Ne pas oublier de remettre le sélecteur de fonction sur **NORM** quand le semoir est baissé après un levage hors programme.

 = N° des lampes

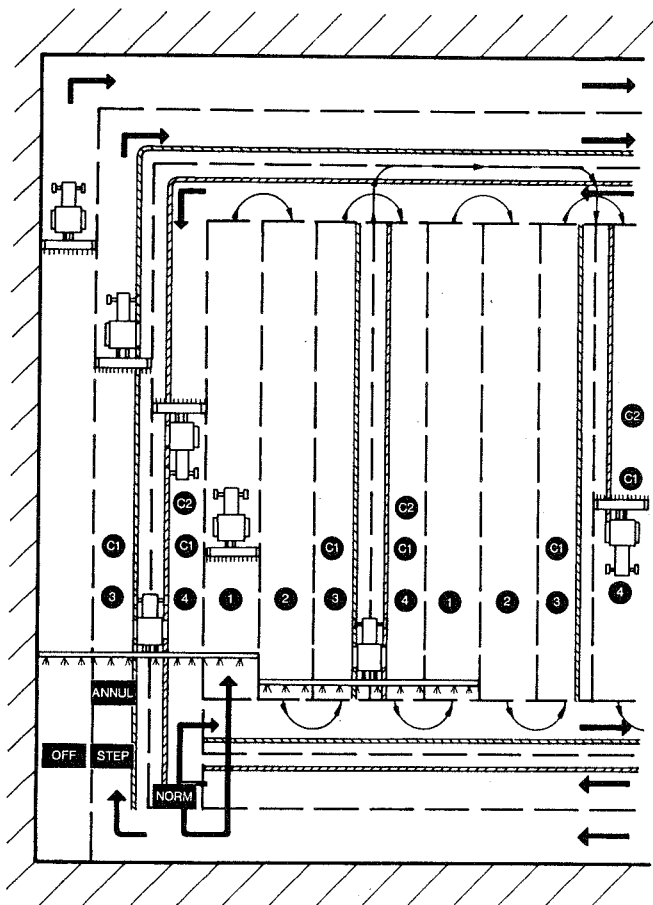


POSITION 3 + 4: Employer un seul embrayage. Ex.: Fig. 9.

La lampe verte **C1** s'allume pendant le troisième tour et les **C1** et **C2** pendant le quatrième tour de jalonage.

Monter l'embrayage avec un écart correspondant à la demi-largeur du tracteur (employé pour le pulvérisateur) à partir de la limite du semis. Faire le premier tour avec le sélecteur de fonction sur **OFF**. Au début du deuxième tour, régler le sélecteur de fonction sur **STEP** jusqu'à ce que la lampe No. 3 s'allume. Puis régler sur **ANNUL**. Avant de lever le semoir pour le troisième tour, régler le sélecteur de fonction sur **NORM**. **FAIRE CE TOUR EN SENS INVERSE.** Quand le semoir est baissé pour le début du troisième tour, régler le sélecteur de fonction de nouveau sur **ANNUL**. Lorsque le troisième tour de champ est terminé, placer le sélecteur de fonction sur **NORM** avant de lever le semoir et de commencer à faire des allers et retours. Ne régler le sélecteur de fonction sur **ANNUL** que dans le cas où le levage du semoir est indépendant des demi-tours. Ne pas oublier de replacer le sélecteur de fonction sur **NORM** quand le semoir est baissé après un levage hors programme.

O = N° des lampes

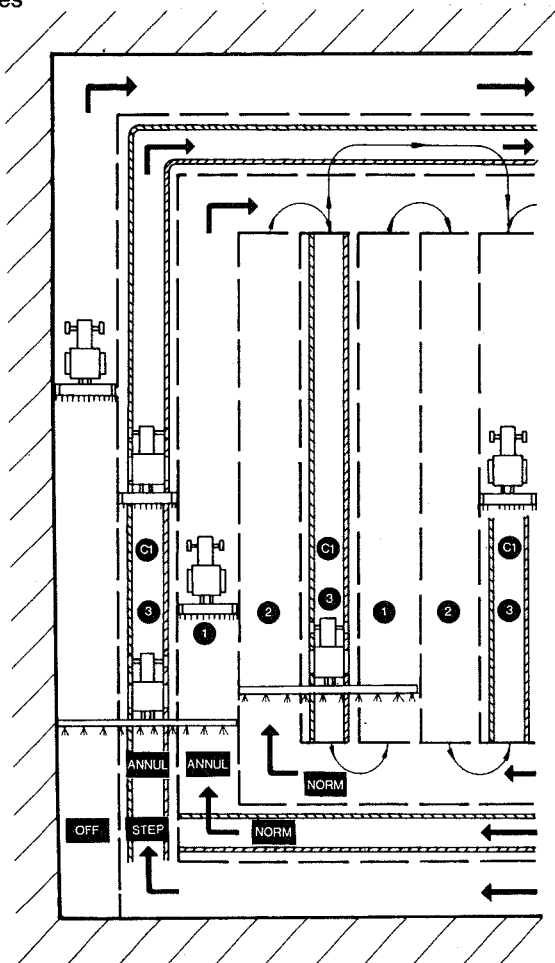


POSITION 3-5: Employer deux embrayages. Ex.: Fig. 10.

La lampe verte **C1** s'allume pendant le jalonage.

Faire un (Position 3) ou deux (Position 5) tours avec le sélecteur de fonction tourné sur **OFF**. Pour le jalonage régler le sélecteur de fonction sur **STEP** jusqu'à ce que la lampe indiquant la fréquence de jalonage choisie s'allume. A ce moment régler le sélecteur de fonction sur **ANNUL**. Avant de lever le semoir pour commencer un nouveau tour régler le sélecteur de fonction sur **NORM**. Lorsque le semoir est baissé pour un nouveau tour de champ régler le sélecteur de fonction de nouveau sur **ANNUL** jusqu'à ce que les allers et retours soient commencés. Continuez à procéder ainsi. Dès ce moment le sélecteur de fonction reste sur **NORM** et ne doit être réglé sur **ANNUL** que pour des levages du semoir indépendants des demi-tours. Ne pas oublier de régler le sélecteur de fonction sur **NORM** lorsque le semoir est baissé après un levage hors programme.

U = N° des lampes



VARNING

Kopplingshus och såvalsar tål **EJ** rengöring med vätskor som innehåller klor och väteoxid, som bl.a. bensin. **Direkt spädning av kopplingarna med vatten avrådes.**

Monitorn bör förvaras på ett torrt ställe. Låt den därför inte bli sittande på traktorn en längre tid efter det att säsåsongen upphört.

Efter längre tids stillestånd är det viktigt att kontrollera om röret med utmatarvalsen har satt sig fast på utmataraxeln. Detta görs genom att man med handen vrider röret framåt (samma riktning som utmataraxeln vrider sig när maskinen är i arbete). Detta kan göras utan ström på kopplingen. Använd aldrig rörtång eller annat verktyg på röret, då det lätt kan deformeras och därefter följer med utmataraxeln runt utan att den kan stoppas.

Kontrollera kontinuerligt med hjälp av utmatningsveven, om kopplingarna fungerar. Observera att de gröna lamporna C1 och C2 lyser även om det är brott på ledningarna.

VIKTIGT

Före sådd:

Vid användning av radavbländning för körspår **SKALL** markörer inställas **exakt** efter arbetsbredd för att undvika överlappning eller förluster med spruta eller konstgödningspöddare.

MONTERING AV MONITOR NDX 101

Fig. 2

Tag av såmataraxeln och sätt på kopplingshuset med rör och såvalsar (A) så att kopplingen sitter till höger om såvalsarna med den flata sidan in mot sålådan och ledningarna vända nedåt. Detta gäller både kopplingen på vänster och höger sida. Ledningarna **skall** föras fram över röret som bär sårören.

Fig. 3

På 4.00 m kan handtaget (B), för frigöring av såröret, sitta i vägen för rätt placering av kopplingen (A). Är så fallet, används det lediga såhuset (C) i mitten och sårören ryckes in som fig. 4 visar.

Ett såaxellager SKALL monteras så nära kopplingen som möjligt.

skas endast 1 såvals stoppat, avkortas röret.

Fig. 5

Sprinten i markörskiftarens axel tas bort och en 5x40 mm spänningssplint sättes in (A), så att avståndet mellan magneten (B) och lagret på markör skiftarens axel (C) är ca. 3 mm. Kom i håg att montera den rostfria skivan (D) mellan magnet och spännstift. Montera impulsgivaren (E) på hållaren (G), som skall vara av icke magnetiskt material, ex. aluminium, med dubbelhäftande tape. Sätt fast hållaren så att det blir ett avstånd på 5 mm mellan impulsgivare och magnet. Kom i håg att rengöra delarna grundligt med ett avfettningsmedel t.ex. ren bensin, aceton eller liknande. Rost slipas först av, eller sätt fast hållaren med ett par skruvar.

På en del maskiner är det bättre plats för impulsgivaren ovanför markörskiftarens axel. Magneten monteras då omvänt mot fig. 5 med den medföljande 3x60 mm skruven.

Fig. 6

Ledningsnätet sätts fast på maskinens ram med hjälp av ledningsremmarna (A) som levereras med utrustningen. Innan ledningarna sätts samman med kopplingarna (blå-blå) och (brun-brun) ska man smörja med kontaktfett eller syrefritt vaselin, i insticket.

7

Ar ledningarna för långa sätts dessa ihop med hjälp av en ledningsrem (A) som visas på figuren. Vid montering av monitorn i traktorn bör man eftersträva den bästa möjliga placeringen med hänsyn till traktorföraren. Vid montering av den medföljande stickkontakten skall man försäkra sig om att ledningen förbinds med klämman i änden på stickkontakten. Man rekommenderar att säkra denna med minimum 4 amper-säkring, då det alltid skall vara ström i dosan - även när traktorn står stilla.

BETJÄNING AV MONITOR NDX 101

Alla funktioner styrs från de två manöverknapparna A och B. Fig. 1.

SIFFERKNAPP (A): Inställning av intervaller mellan körspåren.

Inställning 1: Utläggning av körspår efter varje drag.

Inställning 2: Utläggning av körspår efter vartannat drag.

Inställning 3: Utläggning av körspår efter vart tredje drag.

etc.

SIFFERKNAPPEN STÄLLES IN FÖRE START OCH FÅR HÄREFTER EJ ÄNDRAS!

STYRKNAPP (B):

OFF: Monitorn är stängd.

NORM: Körspår utlägges efter inställningen på sifferknappen A.

ANNUL: Annullera impuls från maskinlyftet.

STEP: De röda ljuset 1-6 kommer automatiskt att gå fram till talet som sifferknappen A tidigare är inställd på. Härefter startar den om igen till dess kontakten dras ur.

LAMPORNA 1-6: Visar antalet intervaller mellan körspåren.

LAMPORNA C1-C2: Lyser när det är ström på kopplingarna och utmatarvalsarna står still. Där utlägges körspår.

Om maskinen är utrustad med elektronisk nivåmätare och kontroll av utmataraxeln (extrautrustning):

LAMPA H: Lyser när det är tillräckligt med utsäde i lådan.

LAMPA L: Lyser när det skall fyllas på utsäde i lådan.

LAMPA R: Har slocknat när utmataraxeln snurrar runt.

OBS! Vid maskinlyft som sker vid påfyllning eller hinder i jorden, **SKALL** styrknappen ställas på **ANNUL** innan maskinen lyftes och först när maskinen är sänkt igen och klar till att köra skall styrknappen ställas på **NORM**. När stickkontakterna monteras i dosan skall det vara ström till monitorn. Detta kontrolleras genom att vrida styrknappen fram till **NORM**, varvid en av de röda lamporna kommer att tändas. För att monitorn ska kunna användas för automatisk anläggning av körspår måste maskinens arbetsbredd naturligtvis gå upp sprutans/konstgödselspridarens arbetsbredd. Sifferknappen vrids fram till talet som svarer till sprutans/spridarens bredd dividerat med såmaskines bredd.

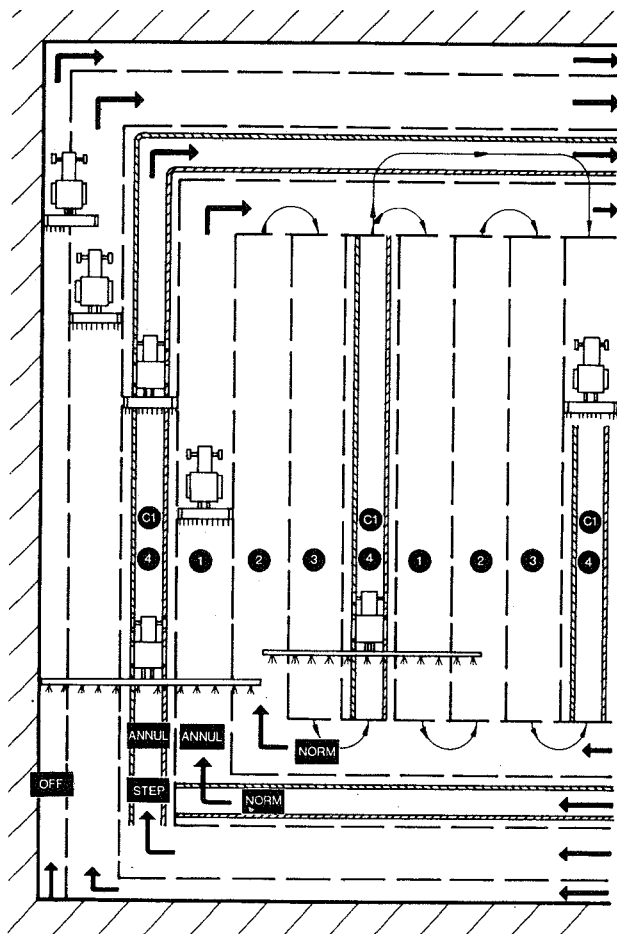
EXEMPEL:	Spruta/spridare	Såmaskin	Inställning
	12,00 m	4,00 m	3

OBS! Man får härefter **EJ** ändra på sifferknappens inställning under körning.

INSTÄLLNING: 2 - 4 - 6: Två kopplingar används. Exempel fig. 8.

Grön lampa **C1** lyser när körspår utlägges. Stäng skjutluckorna för halva maskinbredden och kör runt med styrknappen till **OFF**. Härfter öppnas luckorna igen. När den startar på den omgång där körspår skall utläggas vrides styrknappen till **STEP** och när lampan vid vald position lyser vrides styrknappen om på **ANNUL**. Innan maskinen lyftes för att börja på en ny omgång sättes styrknappen på **NORM**. När maskinen sänkes vid början på ny omgång ställes styrknappen åter på **ANNUL**. Detta tillvägagångssätt användes så länge man kör runt i marken. När man kör fram och tillbaka skall styrknappen stå på **NORM** och endast vid maskinlyft som inte har med vändingar att göra ställes styrknappen på **ANNUL**. Kom i håg att ställa tillbaka styrknappen till **NORM** när maskinen är sänkt efter ett för tidigt lyft.

= lampa nr.



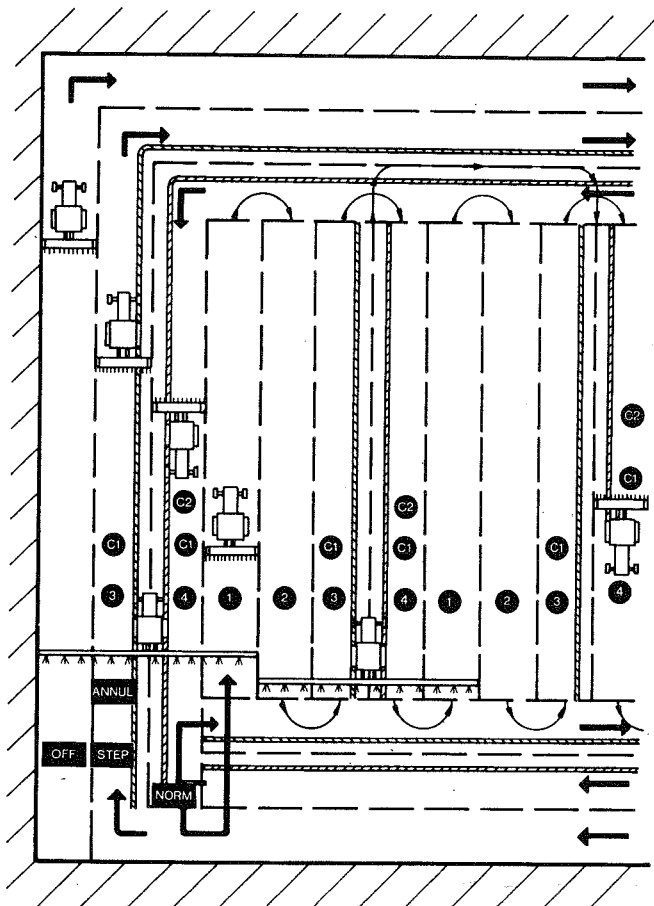
INSTÄLLNING: 3+4: En koppling användes. Exempel Fig. 9.

Grön lampa C1 lyser i 3:e draget och C1+C2 i 4:e draget när körspår utlägges.

Kopplingen placeras en halv spruta - traktorbredd från såmaskinens sida.

Första omgången körs med styrknappen på **OFF**. Vid start för andra omgången vrids styrknappen fram till **STEP** tills lampan nr 3 lyser, vrid då till **ANNUL**. Innan maskinen lyfts för start en tredje omgång sättes styrknappen på **NORM**. **DENNA OMGÅNG KÖRES TVÄRT OM**. När maskinen är sänkt för start på tredje omgången vrids styrknappen åter till **ANNUL**. När omgången är färdig ställs styrknappen på **NORM** innan maskinen lyfts och man börjar köra fram och tillbaka. Styrknappen vrids nu endast fram till **ANNUL** vid maskinlyft som inte har något med vändningar att göra. Kom ihåg att sätta tillbaka styrknappen på **NORM** när maskinen är sänkt efter ett för tidigt lyft.

O = lampa nr.



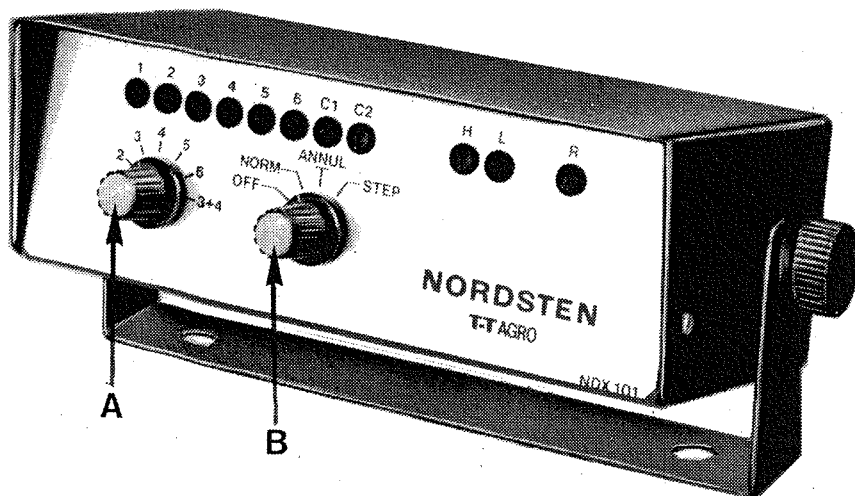


Fig.1

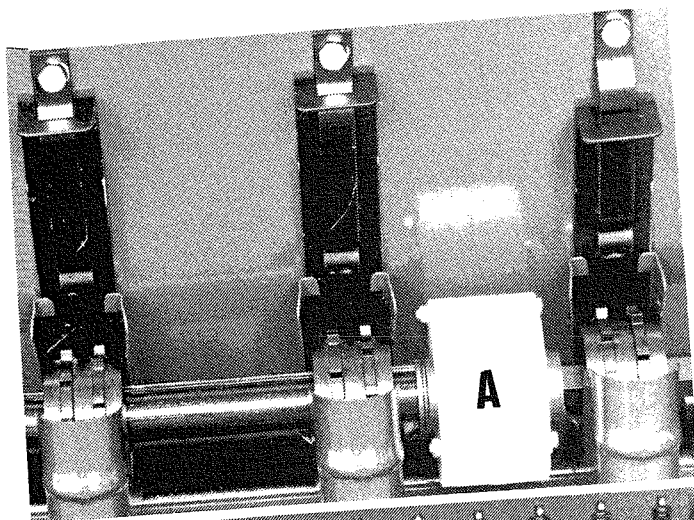


Fig.2

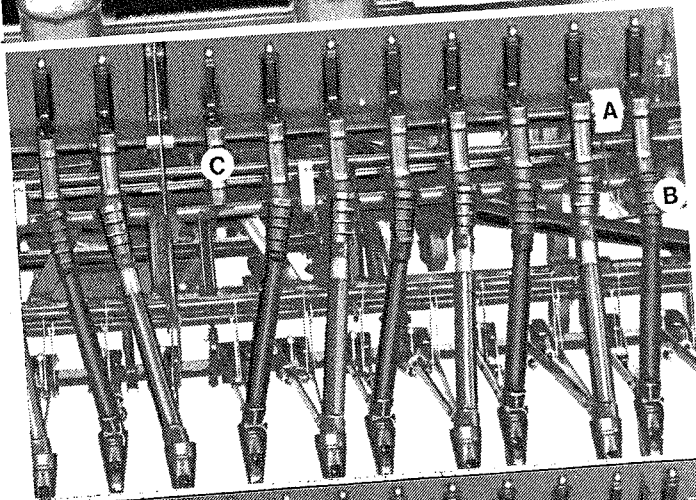


Fig.3

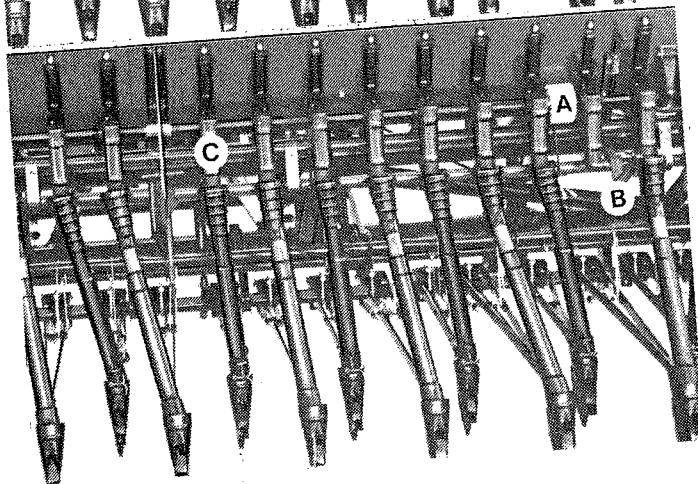


Fig.4

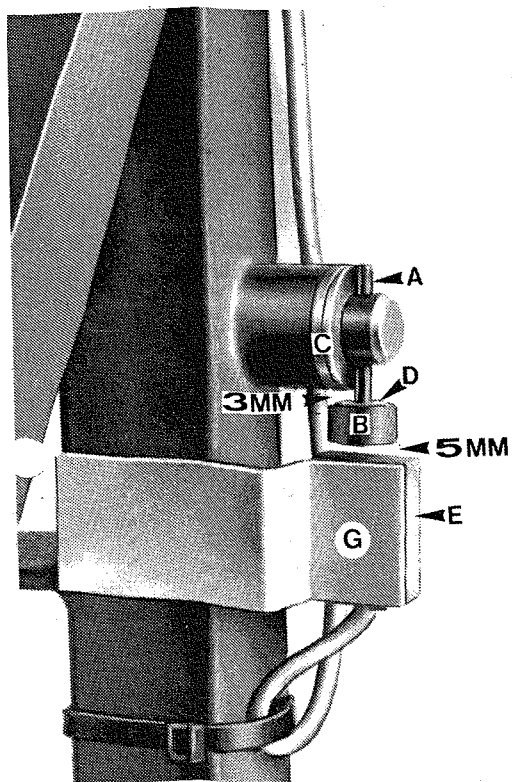


Fig.5

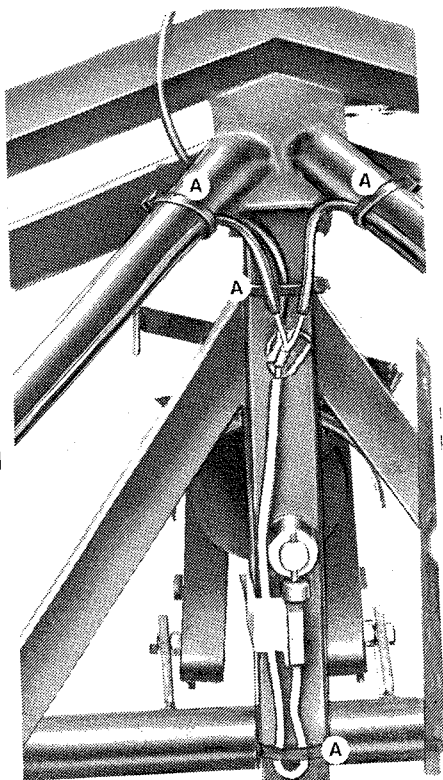


Fig.6

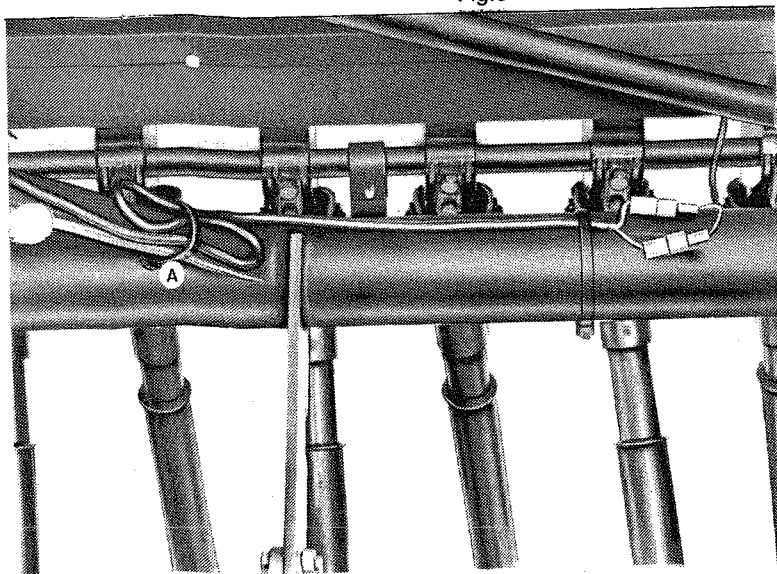
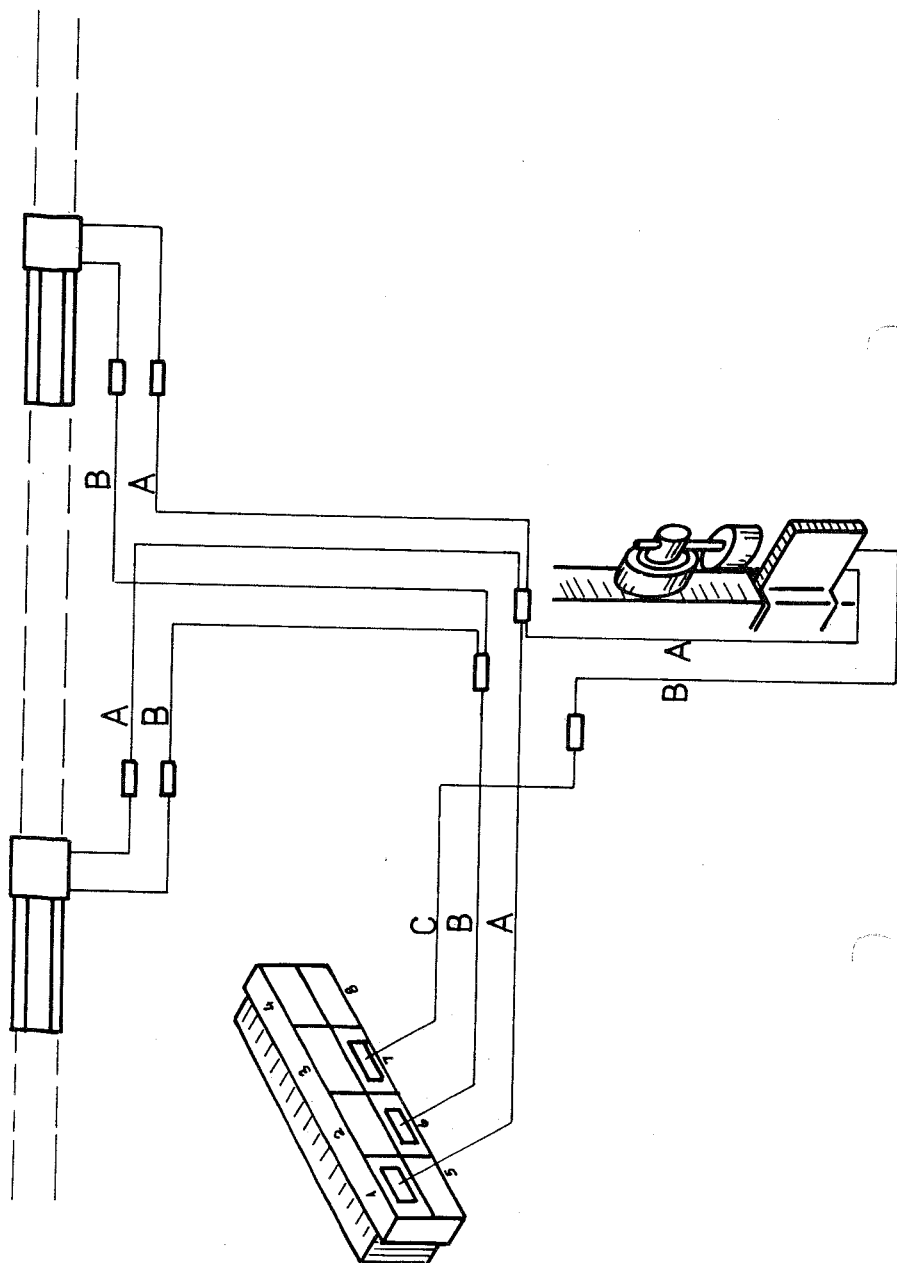


Fig.7

LEDNINGSDIAGRAM - WIRING DIAGRAM - LEITUNGSDIAGRAMM - SCHÉMA DE CABLAGE



A - Blå ledning
A - Blue cable
A - Blaue Leitung
A - Fil bleu

B - Brun ledning
B - Brown cable
B - Braune Leitung
B - Fil marron

C - Sort ledning
C - Black cable
C - Schwarze Leitung
C - Fil noir



1



2



7

8

9

10

11



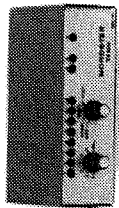
13



14



18



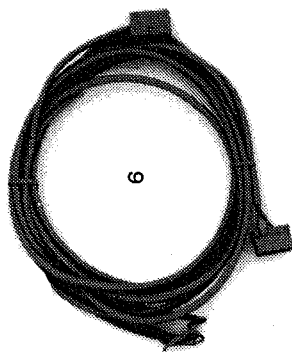
3



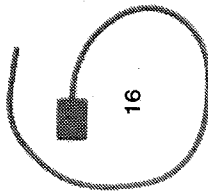
4



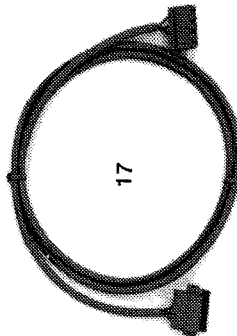
5



6



16



17



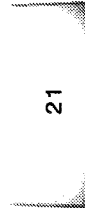
19



20



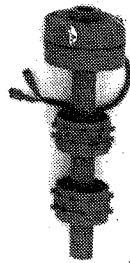
15



21



12



22



23



25



26



27



28



29



30



31



32



33



34



35



36

1.	43096	Holder	Retainer	Halter	Fixation
2.	600258	Dobbeltrikzâbende tape	Double adhesive tape	Doppelklebende Streife	Ruban double adhésif
3.	43485	Monitor NDX 101 m/pos. nr. 19-20-21	Monitor NDX 101 w/pos. No. 19-20-21	Monitor NDX 101 mit Pos. Nr. 19-20-21	Monitor NDX 101 avec pos. No. 19-20-21
4.	601189	Multistik (hun)	Multiple plug (female)	Multistek (weibl.)	Connecteur multifiche (mâle)
5.	601188	Multistik (han)	Multiple plug (male)	Multistek (männl.)	Connecteur multifiche (femelle)
6.	43098	Ledingsnet	Electric supply mains	Leitungsnetz	Réseau de conducteurs
7.	600287	Låsmerrik M3	Lock nut M3	Gegenmutter M3	Ecrou-frein M3
8.	548540	Spændestift 5x40mm	Clamp pin 5x40mm	Spannsstift 5x40mm	Goupille de serrage 5x40mm
9.	43097	Skive	Washer	Scheibe	Rondelle
10.	600257	Ferrit magnet	Ferrit magnet	Ferrit Magnet	Aimant ferrit
11.	600286	Skru M3x60 US	Countersunk screw M3x60	Senkskræbe M3x60	Vis M3x60
12.	356330	Kabelholder	Cable strap	Kabelhalter	Fixation de cable
13.	44651	Medbringererr L350mm	Catch tube L350mm	Milnehmerrohr L350mm	Tube d'entraînement L350mm
14.	43089	Medbringererr L=200mm	Catch tube L=200mm	Milnehmerrohr L=200mm	Tube d'entraînement L=200mm
15.	600782	2-polet stikdåse	Socket w/2 poles	Steckdose m. 2 Polen	Prise de courant, 2 bornes
16.	600007	Impulsgeber	Pulse transmitter	Impulsgeber	Senseur magnétique
17.	44484	Forlængerledning med 3 ledere - 2000 mm	Extension cord with 3 cores - 2000 mm	Verlängerungsleitung m. 3 Leitern - 2000 mm	Cordon prolongateur avec 3 ânes - 2000 mm
17.	44715	Forlængerledning med 7 ledere - 2000 mm	Extension cord with 7 cores - 2000 mm	Verlängerungsleitung m. 7 Leitern - 2000 mm	Cordon prolongateur avec 7 ânes - 2000 mm
18.	43091	Såhjul	Sowing wheel	Sårad	Roue de distribution
19.	600012	Fingerskrue	Thumb screw	Rändelskræbe	Vis à tête moulée
20.	304502	Tyile	Nipple	Nippel	Raccord
21.	43099	Holder	Retainer	Halter	Fixation
22.	43484	Kobling komplet	Coupling complete	Kupplung komplett	Couplage complet
23.	600001	Maskinskrue PANH M4x40mm	Machine screw M4x40mm	Maschinskræbe M4x40mm	Vis de machine M4x40mm
24.	600003	Seegerring RW 28	Seeger ring RW 28	Seegerring RW 28	Anneau de Seeger RW 28
25.	43483	Koblingshus m/hul	Coupling housing w/hole	Kupplungsgehäuse m. Loch	Boîte d'embrayage avec trou
26.	600000	O-ring 30x1.5mm	O-ring 30x1.5mm	O-ring 30x1.5mm	Anneau O 30x1.5mm
27.	600005	Seegerstatistiske	Seeger support washer	Seegerscheibe	Rondelle Seeger
		30x42x0.5mm	30x42x0.5mm	30x42x0.5mm	30x42x0.5mm
27.	601186	Seegerstatistiske 30x42x0.2mm	Seeger support washer 30x42x0.2mm	Seegerscheibe 30x42x0.2mm	Rondelle Seeger 30x42x0.2mm
28.	600004	Låsering UK 30x1.5mm	Lock ring UK 30x1.5mm	Schliessring UK 30x1.5mm	Anneau-frein UK 30x1.5mm
29.	43085	koblingsdel II	Coupling part II	Kupplungsteil II	Partie de couplage II
30.	334570	Magnetbremse	Solenoid brake	Magnetelektrische Bremse	Frein électro-magnétique
31.	43086	Fjeder	Spring	Feder	Ressort
32.	43087	Ankerplade	Anchor plate	Ankerplatte	Contreplaqué
33.	43083	Koblingsdel I	Coupling part I	Kupplungsteil I	Partie de couplage I
34.	43081	Koblingshus	Coupling housing	Kupplungsgehäuse	Boîte d'embrayage
35.	600002	Stjernefjederstik M4	Serrated spring washer	Sternfederscheibe	Rondelle élastique en étoile
36.	544104	Møtrik M4	Nut M4	Mutter M4	Ecrou M4

THRIGE AGRO

Nordstensvej 1-7
DK 3400 Hilleroed

DENMARK

Tel. +45 2 26 55 22
Fax. +45 2 26 06 32
Telex 42 126 nordst dk